



IGREJA NACIONAL PORTUGUESA DAS CINCO CHAGAS FIVE WOUNDS PORTUGUESE NATIONAL CHURCH

IGREJA CATÓLICA ROMANA / ROMAN CATHOLIC CHURCH

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116 / Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

SEPTEMBER 6, 2026 www.fivewoundschurch.org / info@fivewoundschurch.org 6 DE SETEMBRO DE 2026

On Prayer

One of the essential dimensions of the life of the Church is prayer. Prayer deepens our relationship with God and helps us grow spiritually, leading us to recognize that everything we are and everything we have is a gift and a grace from God.

Prayer is not simply something we do; it is at the heart of our life as Christians. It teaches us to listen to God, to place our trust in Him, and to see our daily lives through the eyes of faith. In prayer, we bring before the Lord our joys and struggles, our gratitude and hopes, and we allow Him to renew our hearts and guide our lives.

This week, I would like to share with you some words from Pope Leo XIV, spoken in Rome on August 5. May they help us rediscover the importance and beauty of prayer in our daily lives: "As the Apostle Paul suggests, it is the Holy Spirit who teaches us to pray. From the day of Pentecost, the Spirit dwells in the Church, inspiring every one of her activities and, in particular, prayer. The life of the first community, born in Jerusalem after the Pasch of Jesus, is life in the Spirit given by the risen Lord. "From that time onwards the Church has never failed to come together to celebrate the paschal mystery: reading those things 'which were in all the scriptures concerning him', celebrating the Eucharist in which 'the victory and triumph of his death are again made present', and at the same time giving thanks 'to God for his unspeakable gift' in Christ Jesus, 'in praise of his glory', through the power of the Holy Spirit".

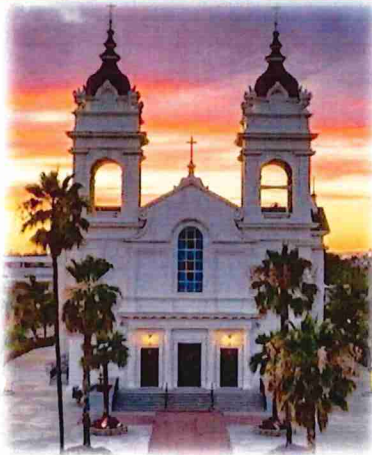
In our time, in contexts dominated by an efficiency-driven and consumerist mindset, prayer may seem pointless and trivial. In a world where science and technology claim to provide all the answers, praying may appear to be a form of escapism. Furthermore, even in many Christian families, the tradition of prayer is no longer passed on, whilst many people risk confusing it with just another technique, of a psychological nature aimed at personal well-being. Prayer, however, as a fundamental dimension of our humanity, is worth rediscovering in its true form.

(...) the term "prayer" designates the liturgy as a whole. This perspective is decisive, for it guided the liturgical reform, making the active participation of the faithful its central pillar. The liturgy is presented first and foremost as the place of encounter, of God's initiative in drawing near to humanity in his Son, "the Word made flesh, anointed by the Holy Spirit", to whom we may respond "through Christ, with Christ and in Christ, in the unity of the Holy Spirit", that is to say, thanks to "the very prayer which Christ Himself, together with His Body, addresses to the Father".

For this reason, Saint Paul VI ardently desired that the Liturgy of the Hours, the Church's daily public prayer, inseparable from the Eucharist, might deeply permeate, enliven, guide and express all Christian prayer, and effectively nourish the spiritual life of the People of God.

For this desire to be fulfilled, the Liturgy of the Hours needs to be more fully embraced and lived out in the daily lives of the baptized and of the communities. To the many people who wish to learn to pray, especially catechumens, it can offer the path and the school of Christian prayer. Every week and every day, the Eucharist and the Liturgy of the Hours are the breath of the life of the Church, which makes the Holy Spirit circulate through her Body. In this prayer, Christ "joins the entire community of mankind to Himself, associating it with His own singing of this canticle of divine praise". In this way, day by day, we are ever more united with the Paschal Mystery and conformed to him.

Bound to the Eucharist, whose light it prolongs, the Liturgy of the Hours sanctifies the time of our daily lives: in the morning, we begin the day with faith and gratitude; at midday, we ask for the strength to remain faithful amidst our labours; in the evening, once our work is done, Vespers accompany the moment of sunset; at night, we fall asleep entrusting ourselves to God's peace. Each Hour is an act of hope: during our earthly pilgrimage, we keep watch, awaiting with the whole Church the glorious return of the Lord."



Sobre a oração

Uma das dimensões essenciais da vida da Igreja é a oração. A oração aprofunda a nossa relação com Deus e ajuda-nos a crescer espiritualmente, levando-nos a reconhecer que tudo o que somos e tudo o que temos é dom e graça de Deus.

A oração não é simplesmente algo que fazemos; está no coração da nossa vida cristã. Ensina-nos a escutar Deus, a colocar n'Ele a nossa confiança e a olhar para a nossa vida quotidiana com os olhos da fé. Na oração, apresentamos ao Senhor as nossas alegrias e dificuldades, a nossa gratidão e as nossas esperanças, e deixamos que Ele renove o nosso coração e guie a nossa vida.

Nesta semana, gostaria de partilhar convosco algumas palavras do Papa Leão XIV, proferidas em Roma, no passado dia 5 de agosto. Que elas nos ajudem a redescobrir a importância e a beleza da oração na

nossa vida quotidiana:

"Como sugere o Apóstolo Paulo, é o Espírito Santo que nos ensina a rezar. O Espírito habita a Igreja desde o dia de Pentecostes, inspirando todas as suas atividades e, em particular, a oração. A vida da primeira comunidade, nascida em Jerusalém após a Páscoa de Jesus, é vida no Espírito oferecido pelo Senhor ressuscitado. «Desde então — diz o Concílio — nunca mais a Igreja deixou de se reunir em assembleia para celebrar o mistério pascal: lendo "o que se referia a Ele em todas as Escrituras", celebrando a Eucaristia, na qual "se tornam presentes o triunfo e a vitória da sua morte", e dando graças "a Deus pelo seu dom inefável" em Cristo Jesus, "para louvor da sua glória", pela virtude do Espírito Santo».

No nosso tempo, nos contextos dominados pela mentalidade eficientista e consumista, a oração pode parecer algo inútil e irrisório. Num mundo em que a ciência e a técnica pretendem dar todas as respostas, rezar pode parecer uma forma de evasão. Além disso, até em muitas famílias cristãs já não se verifica a transmissão da oração, enquanto numerosas pessoas correm o risco de a confundir com uma técnica entre outras, de natureza psicológica e orientada para o bem-estar pessoal. Ao contrário, a oração, enquanto dimensão fundamental da nossa humanidade, merece ser redescoberta na sua verdade.

(...) "a oração" designa toda a liturgia. Esta perspetiva é decisiva, porque orientou a reforma litúrgica, conferindo-lhe como eixo fulcral a participação ativa dos fiéis. A liturgia é apresentada sobretudo como o lugar do encontro, da iniciativa de Deus que se faz próximo da humanidade no seu Filho, «Verbo feito carne, ungido pelo Espírito Santo», a quem podemos responder «por Cristo, com Cristo e em Cristo, na unidade do Espírito Santo», ou seja, graças à «oração que Cristo, unido ao seu Corpo, eleva ao Pai».

Por isso, São Paulo VI desejava ardentemente que a Liturgia das Horas, ou seja, a oração pública diária da Igreja, inseparável da Eucaristia, permeasse profundamente, reavivasse, guiasse e expressasse toda a oração cristã, alimentando eficazmente a vida espiritual do povo de Deus.

Para que este desejo se concretize, a Liturgia das Horas pede para ser cada vez mais acolhida e vivida na vida diária dos batizados e das comunidades. A tantas pessoas que desejam aprender a rezar, em particular aos catecúmenos, ela pode oferecer o caminho e a escola da oração cristã.

Todas as semanas e todos os dias, a Eucaristia e a Liturgia das Horas constituem o sopro da vida da Igreja, que faz circular o Espírito Santo através do seu Corpo. Nesta oração, Cristo «une a si toda a humanidade e associa-a a este cântico divino de louvor»; assim, dia após dia, somos cada vez mais associados ao mistério pascal e conformados a Ele.

Ligada à Eucaristia, cuja luz prolonga, a Liturgia das Horas santifica o tempo da nossa vida diária: de manhã, começamos o dia com fé e gratidão; ao meio-dia, pedimos a força da fidelidade no meio das fadigas; à noite, concluindo o trabalho, as Vésperas acompanham o momento do pôr do sol; à noite, adoramos confiando-nos à paz de Deus. Cada Hora é um ato de esperança: durante a peregrinação terrena, vigiamos aguardando com toda a Igreja o regresso glorioso do Senhor!"

IGREJA NACIONAL PORTUGUESA DAS CINCO CHAGAS

RECTORY / REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201
www.fivewoundschurch.org / info@fivewoundschurch.org

Office Hours / Horário do Escritório

Monday to Thursday / De segunda a quinta-feira:
from 9 a.m. to 2 p.m. / das 9h às 2h da tarde
Friday / Sexta-feira: 9 a.m. to 12 p.m. / das 9h às 2h
Saturday and Sunday / Sábado e Domingo: closed

Staff / Equipa

Mary Vargas Administrative Assistant / Assistente administrativa
Sr. Agnes Trang Phan, LHC Religious Education Coordinator /
Coordenadora de Formação Religiosa
Loretta Krouse Bookkeeper / Contabilista
Anna Maria Shumard Office Assistant / Assistente de escritório
Champion Avecilla Sacristan / Sacristão
Lúcia Soares Chair of the "Sowing Seeds of Faith" Campaign / Chair da
Campanha "Sowing Seeds of Faith"
George Mattos Finance Council / Conselho de Finanças
Emanuel Sousa Parish Pastoral Council / Conselho Pastoral
Tony Freitas Saint Isabel's Kitchen / Cozinha de Santa Isabel
Celina Belém Altar Society / Sociedade do Altar
Sofia Avila Website Administrator / Administradora da Website
Michelle Salguero Liturgy Committee / Comitê Litúrgico
Kathleen Purdy Collection Team / Equipe da Coleta
Miguel Ávila Art and Environment Committee / Comitê de Arte e Meio
Ambiente
Manuel Cabral Buildings and Grounds Committee / Comitê de Edifícios e
Terrenos Paroquiais

Important Notice / Atenção

The Parish office will be closed Monday, September 7, 2026
in observance of Labor Day.

O escritório paroquial estará encerrado na segunda-feira, 7
de setembro de 2026, em observação do Dia do
Trabalhador.

Prayer Requests / Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill / Esta semana vamos
rezar pelas melhoras de:

Meghan Silveira, Joe Rosa

And for those who have died / E pelo eterno descanso de:

Joao Estrela, Maria Barrios, Vicky Delao

For prayer requests, please contact the Parish Office.
Para pedidos de oração, por favor contate a Reitoria.

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose

Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940

Rev. Manuel Pato

Parish Administrator / Administrador Paroquial

The Carmelite Fathers / Padres Carmelitas

Sacramental Staff / Staff Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Priest in residence / Sacerdote em residência

Mission Statement / Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church, Roman Catholic Church, is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas, Igreja Católica Romana, é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities / Atividades Religiosas

+++ Mass Schedule / Horário das Missas +++

Monday to Saturday - 9:00 a.m. *Bilingual*
Segunda a sábado - 9:00 a.m. (da manhã) *Bilingue*
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. / 5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*
Sunday / Domingo 9:00 a.m. *English*
10:30 a.m. (da manhã) *Português*
5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



All Masses are live streamed and recorded
on Facebook search

Five Wounds Portuguese National Church

+ *Confessions / Confissões*: All Saturday from 4:30 p.m. to 5:20 p.m., and all days before or after Mass, whenever possible, or by appointment / Todos os sábados das 4:30 às 5:20 da tarde e todos os dias antes ou após a Missa, quando possível, ou por marcação.

+ *Mass in honor of Sacred Heart of Jesus / Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus*:
First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual* / Primeira sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*.

+ *Adoration / Adoração*: All Saturday from 4:40 p.m. to 5:20 p.m. / Todos os sábados das 4:40 às 5:20 da tarde.



FIVE WOUNDS PORTUGUESE NATIONAL CHURCH

Good morning, brothers and sisters.

I want to share some exciting news about the future of our parish family here at Five Wounds.

As many of you may already know, our Diocese has launched the Sowing Seeds of Faith Campaign — a shared effort across all fifty parishes of our Diocese to support a five-year Pastoral Plan. This plan was built with input from parishes just like ours, and it's meant to help us grow stronger together in worship, in faith formation, and in family ministry.

Here at Five Wounds, our parish goal is \$459,000. And I want you to know — half of everything we raise stays right here, at home, to support our own local priorities: more reverent worship, forming missionary disciples, and strengthening ministry to our families.

To officially kick off this campaign, Fr. Manuel Pato will be hosting a special dinner on Friday, September 18th, at 6:30 PM, at the Portuguese Athletic Club here in San Jose. This dinner is Father's way of thanking a group of our most faithful and generous parishioners for all they've given to this community over the years, and it will be the moment our campaign officially begins.

Over dinner, Father will share more about the campaign, our parish goal, and what this effort can make possible for the future of Five Wounds. Just as importantly, this will be a chance for Father to listen — to hear from parishioners about their hopes for where our parish should focus its efforts in the years ahead.

Now, here's where each of you comes in.

We are looking for the very first contributors to this campaign — parishioners who would be willing to step forward early and help set the tone for what we hope will be a spirit of generosity across our whole parish family. If you feel moved to be among the first to contribute to the Sowing Seeds of Faith Campaign, we would be deeply grateful for your help. This dinner is offered at no cost to those who would like to be among the first to support this effort. Please note — seating for this dinner is limited, so we do ask that anyone interested RSVP no later than September 7th.

Whether it's through prayer, through presence, or through generosity, every part matters. This is a moment for our parish to come together, to build on the faith of those who came before us, and to plant seeds for the generations still to come.

If you are interested in learning more, attending the dinner, or being among the first to contribute, please contact Lori Krouse at (408) 292-2123, or by email at lori.krouse@dsj.org, by September 7th.

Thank you, as always, for the many ways you continue to share your time, your talent, and your treasure with our parish. Please keep this campaign, and the future of Five Wounds, in your prayers.

2nd Collection / 2ª Coleta:

St. Isabel's Kitchen/Cozinha de Santa Isabel

	Weekly	Year to date
Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	\$5,700	\$40,800
Collection / <i>Colecta</i>	\$5,473	\$33,011
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / <i>Déficé (o déficé reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	-\$227	-\$7,789
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$416	
Sunday 9am	\$815	
Sunday 10:30am	\$816	
Sunday 5:30pm	\$202	
Received by mail	\$146	
Online giving	\$3,078	
Mission collection	\$1,968	

Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

Bom dia, irmãos e irmãs em Cristo.

Quero partilhar convosco uma notícia importante sobre o futuro da nossa família paroquial aqui em Five Wounds. Como muitos de vós já saberão, a nossa Diocese lançou a Campanha "Semeando Sementes de Fé" — um esforço conjunto entre as cinquenta paróquias da Diocese para apoiar um Plano Pastoral de cinco anos. Este plano foi elaborado com o contributo de paróquias como a nossa, e tem como objetivo ajudar-nos a crescer mais fortes juntos no culto, na formação da fé e no ministério familiar.

Aqui nas Cinco Chagas, a nossa meta paroquial é de \$459,000. E quero que saibam — metade de tudo o que arrecadarmos ficará aqui, em casa, para apoiar as nossas prioridades locais: um culto mais reverente, a formação de discípulos missionários, e o fortalecimento do ministério às famílias.

Para dar início oficial a esta campanha, o Padre Manuel Pato irá organizar um jantar especial na **sexta-feira, dia 18 de setembro, às 18h30, no Portuguese Athletic Club, aqui em San Jose**. Este jantar é para agradecer a um grupo dos nossos paroquianos mais fiéis e generosos por tudo o que têm dado a esta comunidade ao longo dos anos, e será o momento em que a nossa campanha oficialmente começa.

Durante o jantar, o Sr. Padre Pato irá partilhar mais sobre a campanha, a nossa meta paroquial, e o que este esforço pode tornar possível para o futuro das Cinco Chagas. Igualmente importante, este será também um momento para o Sr. Padre Pato ouvir — para conhecer as esperanças dos paroquianos sobre onde a nossa paróquia deve concentrar os seus esforços nos próximos anos.

E é aqui que cada um de vós pode ajudar.

Estamos à procura dos primeiros contribuintes desta campanha — paroquianos dispostos a dar o primeiro passo e a ajudar a estabelecer o espírito de generosidade que esperamos ver em toda a nossa família paroquial. Se sentirem o desejo de ser dos primeiros a contribuir para a Campanha "Semeando Sementes de Fé", ficaríamos profundamente gratos pela vossa ajuda. **Este jantar é oferecido sem qualquer custo àqueles que desejarem ser dos primeiros a apoiar este esforço.**

Notem, por favor — **os lugares para este jantar são limitados**, por isso pedimos que quem tiver interesse **confirme a sua presença até 7 de setembro**.

Seja através da oração, da presença, ou da generosidade, cada gesto tem valor. Este é um momento para a nossa paróquia se unir, para construirmos sobre a fé daqueles que vieram antes de nós, e para semearmos para as gerações que ainda não de vir.

Se tiverem interesse em saber mais, em participar no jantar, ou em ser dos primeiros a contribuir, por favor contactem Lori Krouse, através do telefone (408) 292-2123, ou por email para lori.krouse@dsj.org, **até 7 de setembro**.

Obrigado, como sempre, pelas muitas formas como continuam a partilhar o vosso tempo, talento e bens com a nossa paróquia. Mantenham esta campanha, e o futuro das Cinco Chagas, nas vossas orações.



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!

402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com

Dignity[®]

MEMORIAL

Pre-plan today to protect the people you love.
Contact Myrna Ann Adriano at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401



Realty World Golden Hills

Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com
DRE#01098373

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
Portugues

1600 Alum Rock Avenue
San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it
the most com amor e amizade -

Melissa, Sandra, Cristina,
Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home

San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e
encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with
Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson

San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
To advertise call (209) 480-6860



Luis Amarante
Campbell
408-379-5010
FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
Since 1936



Carlos Fagundes
Los Gatos
408-354-7740
FD940

San Jose

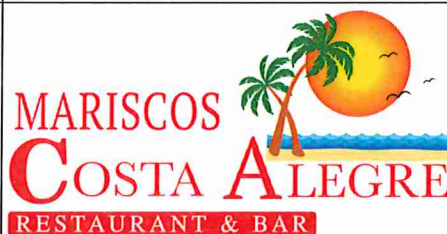
408-998-2226
FD557

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of
Portuguese and Brazilian products

400 Moffett Blvd Ste A,
Mountain View, CA 94043
(650) 967-4461

Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



13th Street
(408) 280-5014

Monterey Hwy
(660) 210-9250

Alum Rock
(408) 430-4214

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188

600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS
RESTAURANT

Authentic Mexican
Cuisine Catering

55 Race St,
San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302
email.lascazuelasrestaurant@yahoo.com



Leandro Quintal - CEO/President
Cell: (408) 422-3209
Phone: (408) 295-8233
Leandro@quintalsgranite.com
Fax: (408) 295-8231 | Lic. #944208
Custom Fabrication & Installation | Commercial | Residential
www.quintalsgranite.com
1775 Monterey Road, #64A, San Jose, CA 95112



A&D
Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager
2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148
Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848
aanddlandscaping@att.net



Joe Medeiros, President
22 Sinnott Lane
Milpitas, CA 95035
(408) 251-1174
bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com